

No. 27526

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
the settlement of mutual claims in respect of damage
incurred to the diplomatic premises of the United King-
dom in Iran and the Islamic Republic of Iran in London.
London, 6 July 1988**

Authentic text: English.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 24 August 1990.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN**

**Échange de notes constituant un accord concernant le règle-
ment des demandes d'indemnisation réciproques rela-
tives aux dommages causés aux locaux diplomatiques du
Royaume-Uni en Iran et de la République islamique
d'Iran à Londres. Londres, 6 juillet 1988**

Texte authentique : anglais.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 24 août 1990.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN CONCERNING THE SETTLEMENT OF MUTUAL CLAIMS IN RESPECT OF DAMAGE INCURRED TO THE DIPLOMATIC PREMISES OF THE UNITED KINGDOM IN IRAN AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN IN LONDON

I

London, 6 July 1988

Note No. NBP 404171

The Foreign and Commonwealth Office presents its compliments to the Embassy of the Islamic Republic of Iran and has the honour to refer to recent discussions between delegations of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Islamic Republic of Iran relating to the settlement of mutual claims in respect of damage incurred to the diplomatic premises of the United Kingdom in Iran and the Islamic Republic of Iran in London.

In the light of these discussions, the following terms of settlement were agreed between the delegations of the two countries:

- (a) the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall pay to the Government of the Islamic Republic of Iran the sum of £1.82 million in respect of the damage incurred on 5 May 1980 at the Embassy premises belonging to the Islamic Republic of Iran at 16 Prince's Gate, Westminster. The Government of the Islamic Republic of Iran shall not pursue any claim against the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or any United Kingdom authority in respect of the above-mentioned damage;
- (b) the Government of the Islamic Republic of Iran shall pay to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the sum of Rials 120 million in respect of damage incurred between 1978 and 1980 at the buildings of the British Embassy and of the British Council in the Islamic Republic of Iran. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall not pursue any claim against the Government of the Islamic Republic of Iran or any Iranian authority in respect of the above-mentioned damage;
- (c) the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall pay to the Government of the Islamic Republic of Iran the sum mentioned in paragraph (a) above according to the following schedule:
 - (i) 20 per cent as soon as work has physically begun on the refurbishment of the premises belonging to the Islamic Republic of Iran at 16 Prince's Gate;

¹ Came into force on 6 July 1988, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

- (ii) 30 per cent 180 days from the day on which the first payment was made;
- (iii) the remaining 50 per cent on the basis of the submission of a professional certificate by the architects engaged by the authorities of the Islamic Republic of Iran for the purposes of the refurbishment, stating that the refurbishment is half-way to completion, and acceptance of this certificate by architects acting on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland following a joint inspection of the site;
- (d) the Government of the Islamic Republic of Iran shall pay to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the sum referred to in paragraph (b) above in three stages, simultaneously with, and in the same proportions as the payments made by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Islamic Republic of Iran under paragraph (c) above;
- (e) as regards the claims of the Westminster City Council against the Embassy of the Government of the Islamic Republic of Iran in respect of all expenditure incurred by the Westminster City Council at 16 Prince's Gate after 5 May 1980, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall, as part of the above arrangements, obtain a discharge from the Westminster City Council in respect of settling these claims. The conditions for such a discharge shall be a matter solely for the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Westminster City Council;
- (f) the present arrangements are made on the understanding that the authorities of the Islamic Republic of Iran shall proceed without undue delay to reinstate the premises belonging to the Islamic Republic of Iran at 16 Prince's Gate;
- (g) on final implementation of these terms of settlement, the question of the mutual outstanding claims referred to above shall be regarded as having been finally settled and neither Government or its authorities shall pursue any further claims against the other in respect of the damages incurred at the above-mentioned premises.

If the above terms of settlement, as agreed by the two delegations, are acceptable to the Government of the Islamic Republic of Iran the Foreign and Commonwealth Office has the honour to propose that this Note and the Embassy's reply to that effect shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter which shall enter into force on the date of the Embassy's reply.

The Foreign and Commonwealth Office avails itself of this opportunity to extend to the Embassy of the Islamic Republic of Iran the renewed assurances of its highest consideration.

II

London, 6 July 1988

The Embassy of the Islamic Republic of Iran in London presents its compliments to the Foreign and Commonwealth Office and has the honour to acknowledge receipt of the Foreign and Commonwealth Office's Note No. NPB 404171 which reads as follows:

[See note I]

In reply, the Embassy of the Islamic Republic of Iran has the honour to confirm that the terms of settlement as set out in the above Note are acceptable to the Government of the Islamic Republic of Iran and that the Foreign and Commonwealth Office's Note and this reply shall constitute an agreement between the two Governments which shall enter into force on today's date.

The Embassy of the Islamic Republic of Iran avails itself of this opportunity to extend to the Foreign and Commonwealth Office the renewed assurances of its highest consideration.

Date: 6th July 1988
Ref: 430-6

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN CONCERNANT LE RÈGLEMENT DES DEMANDES D'INDEMNISATION RÉCIPROQUES RELATIVES AUX DOMMAGES CAUSÉS AUX LOCAUX DIPLOMATIQUES DU ROYAUME-UNI EN IRAN ET DE LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN À LONDRES

I

Londres, le 6 juillet 1988

Note n° NBP 404171

L'Office des Affaires étrangères et du Commonwealth présente ses compliments à l'Ambassade de la République islamique d'Iran et a l'honneur de se référer aux entretiens récents entre les délégations du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Gouvernement de la République islamique d'Iran concernant le règlement des demandes d'indemnisation réciproques relatives aux dommages causés aux locaux diplomatiques du Royaume-Uni en Iran et de la République islamique d'Iran à Londres.

Au vu de ces entretiens, les délégations des deux pays sont convenues des conditions de règlement ci-après :

a) Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord versera au Gouvernement de la République islamique d'Iran la somme de £1,82 millions au titre des dommages subis le 5 mai 1980 par les locaux de l'Ambassade appartenant à la République islamique d'Iran, 16 Prince's Gate, Westminster. Le Gouvernement de la République islamique d'Iran ne fera valoir aucune autre prétention contre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ou toute autre autorité du Royaume-Uni au titre des dommages en question.

b) Le Gouvernement de la République islamique d'Iran versera au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord la somme de 120 millions de rials au titre des dommages subis entre 1978 et 1980 par les bâtiments de l'Ambassade britannique et du British Council en République islamique d'Iran. Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ne fera valoir aucune autre prétention contre le Gouvernement de la République islamique d'Iran ou toute autre autorité iranienne au titre des dommages en question.

c) Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord versera au Gouvernement de la République islamique d'Iran la somme mentionnée au paragraphe *a* ci-dessus conformément au calendrier suivant :

¹ Entré en vigueur le 6 juillet 1988, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

- i) 20 p. 100 dès le début de la remise en état des locaux appartenant à la République islamique d'Iran, 16 Prince's Gate;
- ii) 30 p. 100 180 jours à compter de la date du premier versement;
- iii) Les 50 p. 100 restants sur présentation d'un certificat professionnel des architectes engagés par les autorités de la République islamique d'Iran aux fins de la remise en état, certificat affirmant que les travaux sont à moitié achevés, et dès que ce certificat aura été accepté par les architectes agissant au nom du Gouvernement du Royaume-uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord suite à une inspection en commun du chantier.

d) Le Gouvernement de la République islamique d'Iran versera au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord la somme mentionnée au paragraphe *b* ci-dessus en trois tranches, en même temps et dans les mêmes proportions que les versements effectués par le Gouvernement de la République islamique d'Iran conformément au paragraphe *c* ci-dessus.

e) En ce qui concerne les prétentions du Westminster City Council à l'encontre de l'Ambassade du Gouvernement de la République islamique d'Iran au titre de toutes les dépenses effectuées par le Westminster City Council au 16 Prince's Gate après le 5 mai 1980, le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord se procurera, dans le cadre de l'arrangement précité, une décharge du Westminster City Council au titre du règlement de ces prétentions. Les conditions de remise de cette décharge seront exclusivement réglées entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Westminster City Council.

f) Les présentes dispositions sont conclues étant entendu que les autorités de la République islamique d'Iran entreprendront sans délai indu la remise en état des locaux appartenant à la République islamique d'Iran, 16 Prince's Gate.

g) Après l'exécution des dernières dispositions de ce règlement, la question des prétentions mutuelles susmentionnées sera considérée comme définitivement réglée et aucun des deux Gouvernements, ni leurs autorités, ne feront valoir d'autres prétentions contre l'autre au titre des dommages subis par les locaux susmentionnés.

Si les conditions de règlement ci-dessus, concertées entre les deux délégations, recueillent l'agrément du Gouvernement de la République islamique d'Iran, l'Office des Affaires étrangères et du Commonwealth a l'honneur de proposer que la présente note constitue, avec la réponse de l'Ambassade à cet effet, un accord entre les deux Gouvernements en cette matière, accord qui entrera en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade.

L'Office des Affaires étrangères et du Commonwealth saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade, etc.

II

Londres, le 6 juillet 1988

L'Ambassade de la République islamique d'Iran à Londres présente ses compliments à l'Office des Affaires étrangères et du Commonwealth et a l'honneur d'accuser réception de sa note n° NPB 404171 dont la teneur suit :

[*Voir note I*]

En réponse, l'Ambassade de la République islamique d'Iran a l'honneur de confirmer que les conditions de règlement exposées dans la Note précitée recueillent l'agrément du Gouvernement de la République islamique d'Iran et que la Note de l'Office constitue, avec la présente réponse, un accord entre les deux Gouvernements qui entre en vigueur ce jour.

L'Ambassade de la République islamique d'Iran saisit cette occasion pour renouveler à l'Office, etc.

Date : Le 6 juillet 1988

Réf : 430-6
